

Distributor für die EU, Distributor for the EU, Distributor pro EU, Distributor pre EU,
Forgalmazó az EU területén.; Dystrybutor dla UE, Distributore per l'UE, Distributeur à l'UE,
Distribuidor para la UE:

DALAP GmbH
Töpfergasse 72
095 26 Olbernhau, DE
www.dalap.eu
info@dalap.eu

GARANTIE-ZERTIFIKAT
WARRANTY CERTIFICATE
ZÁRUČNÍ LIST
ZÁRUČNÝ LIST
JÓTÁLLÁSI JEGY
KARTA GWARANCYJNA
CERTIFICATO DI GARANZIA
BON DE GARANTIE
HOJA DE GARANTÍA
ГАРАНЦІОННА КАРТА
CERTIFICAT DE GARANȚIE

SERIAL Nr.

Stempel des Verkäufers, Seller's Stamp, Razitko, Pečiatka, Pecsét helye, Pieczęćka, Timbro, Cachet, Sello:

Zeitpunkt des Verkaufs, Date of Sale, Datum prodeje,
Dátum predaja, Eladás dátuma, Data sprzedaży, Data di
vendita, Date de vente, Fecha de venta:



Die selektive Sammlung von Elektro-und Elektronikgeräten.
The selective collection of electronic and electrical equipment.
Tříděný odpad - elektrická a elektronická zařízení.
Triedený odpad - elektrické a elektronické zariadenia.
Szelektív hulladék - elektromos és elektronikus berendezések.
Sortowany odpad - urządzenia elektryczne i elektroniczne.
Raccolta differenziata - apparecchi elettrici ed elettronici.
Déchets triés - dispositifs électriques et électroniques.
Residuos clasificados - equipos eléctricos y electrónicos.

Die Entsorgung des Produktes darf nicht im unsortierten Siedlungsabfall erfolgen!
The disposal of electronic and electrical products in unsorted municipal waste is forbidden.
Po skončení doby použitelnosti, nesmí být likvidován jako součást netříděného komunálního odpadu.
Po skončení doby použitelnosti, nesmie byť likvidovaný ako súčasť netriedeného komunálneho odpadu.
A használati időtartam lejártát követően szelektálatlan települési hulladékként kell kezelni.
Po upływie okresu żywotności nie może być utylizowany, jako niesortowany odpad komunalny.
Alla fine del ciclo di vita, non vanno smaltiti come rifiuti urbani non differenziati.
Une fois le délai de l'applicabilité expiré, le produit ne peut pas être liquidé en tant que partie des déchets de ménage non triés.
Después de la finalización de la vida útil no debe liquidarse dentro de los residuos comunales no clasificados.



COOLER



USER MANUAL

GEBRAUCHSANWEISUNG

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

NÁVOD K POUŽITÍ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD NA POUŽITIE

3. Почистване на резервоара за вода
Издърпваме леко резервоара за вода (Внимание: резервоарът не може да се издърпа изцяло) и го почиствате с мек влажен парцал. Ако резервоарът е много замърсен, използвайте фин почистващ препарат, който след това трябва да изплакнете добре.

Внимание: преди прибиране на вентилатора на края на сезона резервоарът трябва да се изпразни и да се подсуши. Почистете филтъра за прах и охлаждащата възглавница и преди слагането им в уреда се уверете, че са изцяло сухи.

РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

ПОВРЕДА	ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЕ
Уредът не може да се пусне.	1. Автоматично изключване на уреда или лошо свързване с източника на напрежение.	1. Проверете уреда и захранващия кабел.
Намален въздушен поток	1. Въздушният филтър е замърсен от прах и други нечистотии. 2. Достъпът на въздух в уреда е блокиран от чужд предмет.	1. Демонтирайте и почистете въздушния филтър. 2. Отстранете чуждия предмет.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

DALAP GmbH гарантира ефективна експлоатация на уреда в съответствие с техническите условия на дебита, посочени в това ръководство. Гаранцията обхваща конструктивните и материални дефекти на уреда. Тази гаранция важи на територията на Европейския съюз.

Гаранцията обхваща безплатен ремонт и евентуалната замяна на изделието в срок до 24 месеца от датата на закупуването му. Рекламацията задължително се обработва в срок до 30 дни от датата на връчване на рекламираното изделие на продавача или производителя. Тази гаранция не изключва, не ограничава и по никакъв начин не накрънява законните права на купувача.

Гаранцията не обхваща долупосочените дефекти, възникнали в резултат от:

- механична повреда, замърсяване, трансформация,
- конструктивни изменения,
- дейности, свързани със защитата и почистването на уреда,
- аварии,
- природни бедствия, химически и атмосферни влияния,
- неправилно складиране,
- ремонти и непрофесионални манипулации с уреда, извършвани от некомпетентни лица и лица без необходимите разрешения,
- неправилно инсталиране на уреда.

В тези и подобни случаи гаранционните претенции се отхвърлят.

Клиентът има право на безплатен ремонт и евентуалната замяна на повредения уред, отстраняване на останалите дефекти на уреда, като терминът "ремонт" не включва дейностите, посочени в ръководството (поддръжка, почистване), които клиентът е длъжен да извършва сам.

Решенията по гаранционните претенции, взети от производителя DALAP GmbH, се считат за окончателни.

ВНИМАНИЕ!

Присъединяването към електрическата мрежа трябва да се извършва от професионален електротехник!
Преди поддръжка вентилаторът трябва да се изключи от електрическата мрежа!
Вентилаторът не бива да се използва като противопожарно средство. Производителят си запазва правото да извършва конструктивни промени във връзка с техническия прогрес.

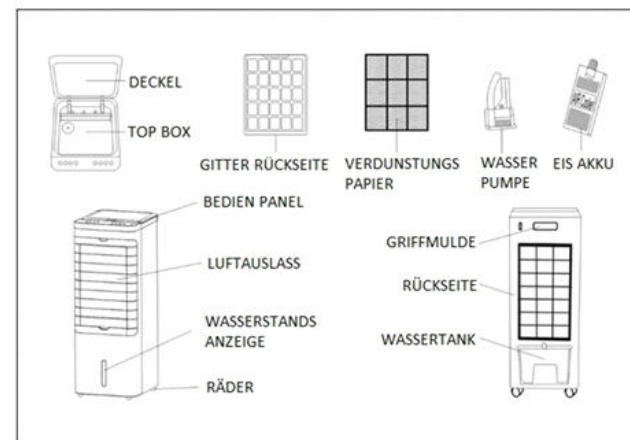
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR DIE SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN.

1. Das Gerät nicht selbst reparieren oder modifizieren.
2. Verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
3. Sofern das Versorgungskabel beschädigt ist, ist es vom Hersteller, von seinem Service-Mitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Personen auszutauschen, um einen Unfall durch elektrischen Strom zu vermeiden.
4. Sofern Sie das Gerät nicht verwenden, schalten Sie es aus und trennen Sie es von der Spannungsversorgung.
5. Verwenden Sie das Gerät nur an Orten, an denen keine Luftverschmutzung vorliegt. Selbst kleine Partikel können das Gerät beschädigen.
6. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe explosiver oder brennbarer Gase.
7. Setzen Sie das Gerät über längere Zeit aus nicht dem direkten Sonnenlicht aus.
8. Verwenden Sie das Gerät nur auf einer ebenen Fläche.
9. Das Gerät ist nicht für den Außenbereich vorgesehen.
10. Es ist wichtig, den Wasserstand im Tank zwischen dem Minimum (mit "MIN" gekennzeichnet) und dem Maximum (mit "MAX" gekennzeichnet) zu aufrecht zu erhalten.
11. Drehen Sie das Gerät nicht um. Das Wasser im Tank kann das gesamte Gerät nach dem Umdrehen beschädigen. Bei der Handhabung muss stets die Stromversorgung unterbrochen werden.
12. Führen Sie die Wartung mit einem feuchten Tuch durch. Verwenden Sie keine Reinigungslösungen. Spülen Sie das Gerät nicht mit fließendem Wasser ab.
13. Bewegen oder schütteln Sie das Gerät nicht während des Betriebs, da es sonst automatisch gestoppt werden kann.
14. Das Wasser im Behälter ist häufig zu wechseln, das Restwasser darf nicht lange im Behälter verbleiben.
15. Das Gerät darf nicht durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder bzgl. der Verwendung des Geräts angewiesen.
16. Verwenden Sie dieses Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Wanne, einer Dusche oder eines Schwimmbads.

TECHNISCHE DATEN

Model	Spannung	Leistung	Max Wasser Tank
Dalap Cooler	230V ~50Hz	75W	5L



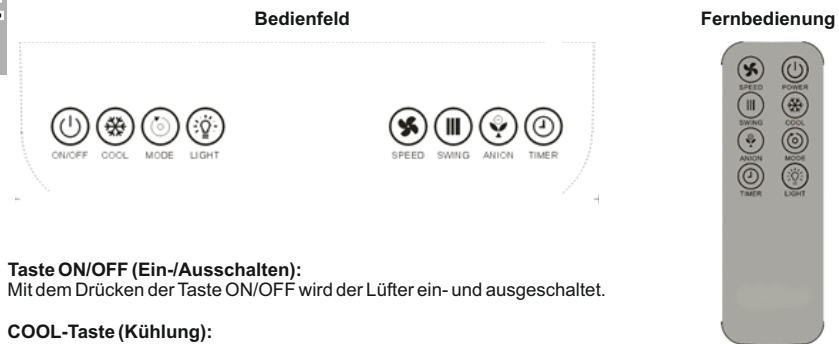
1. Montage der Räder: Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche und schrauben Sie die Räder an.
2. Nachfüllen des Wassers: Heben Sie den Deckel oben am Gerät vorsichtig an und füllen Sie den Behälter mit sauberem kaltem Wasser.

Hinweis:

- a. Nur Wasser in den Behälter gießen. Fügen Sie keine Chemikalien, Öle oder Zusatzstoffe hinzu.
- b. Der Füllstand des Wassertanks sollte niemals den Wert "MAX" überschreiten.
- c. Beim Befeuchten darf der Wasserstand im Tank den Wert "MIN" nicht unterschreiten.
- d. Falls Sie die Kühlleistung erhöhen möchten, können Sie dem Tank eine gefrorene Box oder Eis hinzufügen.

VERWENDUNG

Sie können das Gerät bequem über das Bedienfeld am Hauptgerät oder mittels der mitgelieferte Fernbedienung bedienen.

**Taste ON/OFF (Ein-/Aus schalten):**

Mit dem Drücken der Taste ON/OFF wird der Lüfter ein- und ausgeschaltet.

COOL-Taste (Kühlung):

Mit dem Drücken der COOL-Taste wird die Kühlfunktion aktiviert.

Diese Funktion verwendet Wasser. Stellen Sie daher sicher, dass sich Wasser im Behälter befindet, bevor Sie die Funktion einschalten. Die Eisboxen bieten einen erhöhten Kühleffekt: Füllen Sie sie vor dem Gebrauch mit Wasser und stellen Sie sie in den Gefrierschrank, bis sie gefrieren. Legen Sie dann die Eisboxen in den Behälter im oberen Teil des Geräts ein.

MODE-Taste:

Mit dem Drücken der MODE-Taste kann der Betriebsmodus auf NORMAL (standardmäßig), NATURAL (natürlich) oder SLEEP (Schlafen) eingestellt werden.

LIGHT-Taste (Beleuchtung):

Mit dem Drücken dieser Taste wird die Hintergrundbeleuchtung des LCD-Panels ein- oder ausgeschaltet.

SPEED-Taste (Leistung):

Mit dem Drücken der SPEED-Taste wird die gewünschte Luftstromleistung ausgewählt: niedrig, mittel oder hoch.

SWING-Taste:

Mit dem Drücken der SWING-Taste während des Betriebs des Geräts wird die automatische Schwingung der vertikalen Lamellen aktiviert. Mit dem erneuten Drücken wird die automatische Rotation deaktiviert. Die horizontalen Lamellen können nur manuell bedient werden.

ANION-Taste (Ionisierung):

Mit dem Drücken der ANION-Taste wird die Funktion aktiviert, die die Menge der Ionen in der Luft erhöht. Dies wirkt sich positiv auf die Atemungsqualität, die menschliche Psyche, ein besseres Konzentrationsvermögen und die Leistungssteigerung aus und hilft auch bei der Bekämpfung von Kopfschmerzen.

TIMER-Taste (Zeitgeber):

Sofern das Gerät in Betrieb ist, können Sie den Timer einstellen, um den Lüfter nach der eingestellten Zeitdauer automatisch auszuschalten. Mit dem wiederholten Drücken der TIMER-Taste wählen Sie das gewünschte Zeitintervall von 1 Stunde bis 12 Stunden aus.

REINIGUNG UND WARTUNG

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Wartungsarbeiten durchführen.

Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch, um das Äußere des Geräts zu reinigen.

TAUCHEN Sie das Gerät NICHT in Wasser und sprühen Sie keine Flüssigkeiten auf.

VERWENDEN Sie zum Reinigen KEINE Lösungsmittel oder andere Chemikalien.

Sollten Sie das Gerät nach der Reinigung nicht verwenden, lagern Sie den Lüfter an einem trockenen Ort.

1. Reinigung der Staubfilterblende

Trennen Sie das Kabel vom Spannungsnetz, lösen Sie die Schrauben am oberen Rand der Blende und nehmen Sie den Filter aus dem Gerät heraus. Mit einem Staubsauger, ggf. mit einem feuchten Tuch und sauberem Wasser, sorgfältig reinigen und trocknen lassen. Anschließend setzen Sie den Filter wieder ein und befestigen die Schrauben.

2. Reinigen des Kühlpads

Trennen Sie das Kabel vom Spannungsnetz und lösen Sie die Schrauben an der Oberkante des Blende. Nehmen Sie den Staubfilter und dann das Kühlpad heraus. Reinigen Sie das feuchte Pad mit einem neutralen Reinigungsmittel, lassen Sie es trocknen und legen Sie es wieder in das Gerät.

УПОТРЕБА

За ваше удобство можете да обслужвате уреда с помощта на панела за управление на самия уред или с помощта на дистанционно управление.

**Бутон ON/OFF (включване/изключване):**

С натискане на бутона ON/OFF включват и изключват вентилатора.

Бутон COOL (охлаждане):

С натискане на бутона COOL активирате функцията охлаждане.

Тази функция използва вода, затова преди включването на функцията се уверете, че в резервоара има вода. Ледените блокчета предлагат повишен ефект на охлаждане: преди употреба ги напълнете с вода и ги сложете във фризера, докато не замръзнат. След това сложете ледените блокчета в резервоара в горната част на уреда.

Бутон MODE:

С натискане на бутона MODE могат да се настроят режими на работа NORMAL (стандартен), NATURAL (естествен) или SLEEP (сън).

Бутон LIGHT (осветление):

С натискане на бутона изключват или включват осветлението на LCD панела.

Бутон SPEED (мощност):

С натискане на бутона SPEED избирате желаната мощност на циркулация на въздуха: ниска, средна или висока.

Бутон SWING (насочване):

С натискане на бутона SWING, когато уредът е пуснат, активирате автоматичната осцилация на вертикалните ламели. С повторно натискане на бутона деактивирате автоматичното въртене. Горизонталните ламели могат да се управляват само мануално.

Бутон ANION (йонизация):

С натискане на бутона ANION активирате функцията, увеличаваща количеството йони във въздуха, които оказват позитивно влияние върху качеството на дишане, човешката психика, подобряват съсредоточаването, увеличават продуктивността и помагат срещу главоболие.

Бутон TIMER (таймер):

Ако електроуредът е пуснат, можете да настроите таймер за автоматично изключване на вентилатора след настроения период от време. Чрез повторно натискане на бутона TIMER изберете желания интервал време от 1 час до 12 часа.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Преди извършването на каквато и да е поддръжка, изключете уреда и го извадете от електрическата мрежа. За почистване на екстериора на уреда използвайте мек и сух парцал.

НЕ ПОТАПЯЙТЕ уреда във вода и не пръскайте никакви течности върху него.

За почистване НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ разтворители и други химични вещества.

Ако няма да използвате уреда след почистването, приберете вентилатора на сухо място.

1. Почистване на филтъра за прах

Извадете кабела от източника на напрежение, отвинтете винтовете на горния край на филтъра и извадете филтъра от уреда. Почистете внимателно с прахосмукачка, евентуално с мокър парцал и чиста вода, оставете да изсъхне. След това сложете филтъра обратно и завинтете винтовете.

2. Почистване на охлаждащата възглавница

Извадете кабела от източника на напрежение, отвинтете винтовете на горния край на филтъра и извадете филтъра за прах и след това охлаждащата възглавница. Почистете влажната възглавница с неутрален почистващ препарат, оставете да изсъхне и сложете обратно в уреда.

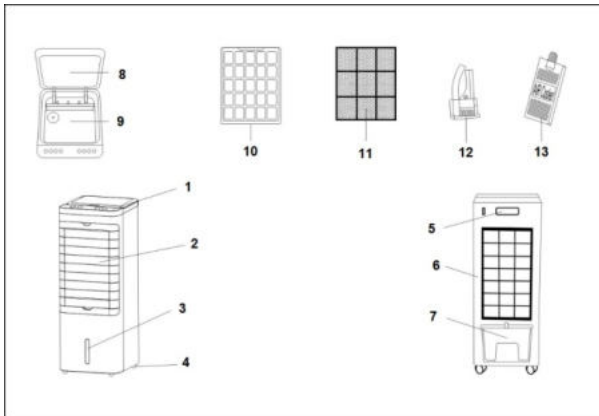
Внимание: охлаждащата подложка и въздушният филтър трябва да се сложат в уреда преди той да бъде включен.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЗАПАЗЕТЕ ЗА ПО-НАТАТЪШНА УПОТРЕБА.**

1. Не поправяйте и не променяйте по никакъв начин уреда сами.
2. Не използвайте уреда с мокри ръце.
3. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, от негов лицензиран сервиз или от аналогично квалифицирани лица, за да се предотврати нараняване.
4. Ако не използвате уреда, изключете го и го извадете от източника на напрежение.
5. Използвайте уреда само на места, където въздухът не е замърсен. Дори дребни частици могат да повредят уреда.
6. Не използвайте уреда в близост до експлозивни и горими газове.
7. Не излагайте уреда за дълго време на пряка слънчева светлина.
8. Използвайте уреда само на равна повърхност.
9. Уредът не е предназначен за употреба в екстериора.
10. Нивото на водата в резервоара е важно да се поддържа между минимума (обозначено със знак „MIN“) и максимума (обозначено със знак „MAX“).
11. Не обръщайте уреда. Водата в резервоара след обръщането може да повреди целия уред. В случай на манипулация винаги изваждайте уреда от източника на напрежение.
12. Поддръжката се извършва с влажен парцал. Не използвайте никакви почистващи препарати. Не изплаквайте уреда под течаща вода.
13. Когато уредът е пуснат, не го наклоняйте и не го разклащайте, иначе може да спре автоматично.
14. Водата в резервоара трябва да се сменя често, останалата вода не трябва да остава в резервоара дълго време.
15. Уредът не трябва да се използва от лица (включително деца) с намалени физически или душевни способности или с недостатъчен опит и познания, ако не са под надзор или ако не са получили инструкции относно използването на уреда от лице, което е отговорно за тяхната безопасност.
16. Не използвайте уреда в непосредствена близост до вани, душеве или басейни.

ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

Модел	Напрежение	Представяне на вентилатора	Обем на резервоара за вода
Dalap Cooler	230V~50Hz	75 W	5L



1. Панел за управление
2. Изход на въздух
3. Указател на състоянието на водата
4. Колелца (4 бр.)
5. Дръжка
6. Задна част на охладителя
7. Резервоар за вода
8. Капак
9. Резервоар за вода
10. Филтър за прах
11. Охлаждаща възглавница
12. Водна помпа
13. Бокс за лед (2 бр.)

1. Монтаж на колелцата: сложете уреда на равна повърхност и завинтете колелцата.
2. Допълване на вода: от горната страна на уреда внимателно повдигнете капака и напълнете резервоара с чиста студена вода.

Внимание:

- a. В резервоара наливайте само вода. Не добавяйте никакви химикали, масла или добавки.
- b. Нивото на водата в никакъв случай не трябва да надвиши стойността "MAX". (фиг. 3)
- c. При овлажняване нивото на водата в резервоара не трябва да падне под стойността "MIN".
- d. В резервоара може да се добави замразеният бокс или лед, ако искате да увеличите ефективността на охлаждането.

Hinweis: Das Kühlpad und der Luftfilter müssen in das Gerät vor dem Einschalten eingesetzt werden.

1. Reinigung des Wassertanks
Ziehen Sie den Wassertank teilweise heraus (Hinweis: Der Tank kann nicht vollständig herausgezogen werden) und reinigen Sie ihn mit einem weichen, feuchten Tuch. Wenn der Behälter stark verschmutzt ist, verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel, anschließend ist der Behälter gründlich zu spülen.

Hinweis: Bevor Sie den Lüfter am Ende der Saison lagern, leeren und trocknen Sie den Wassertank vollständig. Reinigen Sie den Staubfilter und das Kühlpad und stellen Sie sicher, dass sie vollständig trocken sind, bevor Sie sie im Gerät verwenden.

FEHLERBEHEBUNG

FEHLER	URSACHEN	LÖSUNG
Das Gerät kann nicht gestartet werden.	1. Automatisches Ausschalten des Gerätes oder fehlerhafter Anschluss an die Spannungsquelle.	2. Überprüfen Sie das Gerät und das Netzkabel.
Reduzierter Luftstrom	1. Der Luftfilter ist mit Staub und anderen Verunreinigungen verschmutzt. 2. Der Luftzufuhr in das Gerät wird durch einen Fremdkörper blockiert.	1. Demontieren und reinigen Sie den Luftfilter. 2. Entfernen Sie den Fremdkörper.

GARANTIE

Die Dalap GmbH übernimmt die Garantie für den einwandfreien Betrieb des Gerätes bei zweckgemäßem Gebrauch in Übereinstimmung mit den aktuellen technischen Bestimmungen. Die Garantie umfasst alle Mängel, welche auf Konstruktions- oder Materialfehler des gekauften Gerätes zurückzuführen sind. Die folgende Garantieerklärung gilt für das Gebiet der Europäischen Union.

Die Garantie umfasst kostenlosen Ersatz innerhalb von **24 Monaten** ab dem Zeitpunkt des Erwerbs. Die gesetzlich gültigen Rechte des Käufers werden nicht ausgeschlossen oder gemindert.

Ausschluss

Die Garantie gilt nicht für Mängel, die infolge von:

- Mechanischer Krafteinwirkung, Schmutz,
 - Transformationen,
 - Baulichen Veränderungen,
 - Schäden durch Wartung oder Reinigung des Gerätes,
 - Unfälle,
 - Naturkatastrophen, chemische und atmosphärische Faktoren,
 - unsachgemäße Lagerung,
 - unerlaubte Wiedergutmachung
 - unsachgemäße Installation des Gerätes.
- In diesen Fällen werden die Gewährleistungsansprüche verweigert.

Der Begriff "Wiedergutmachung" bezieht sich ausschließlich auf die Erfüllung der Käuferrechte in Bezug auf Reparatur, kostenlosen Ersatz des defekten Gerätes und die Beseitigung von Mängeln, nicht jedoch auf Schäden, welche durch nicht durchgeführte Wartung oder Reinigung des Gerätes (wie im Handbuch beschrieben) entstehen, da dies in der Verantwortung des Käufers liegt.

Reklamationen sind innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Ware beim Hersteller oder Verkäufer des Produktes anzugehen.

Diese Garantievereinbarung erfolgt auf Grundlage der allgemeinen Geschäftsbedingungen der Dalap GmbH und gilt als bindend.

Vorsicht!

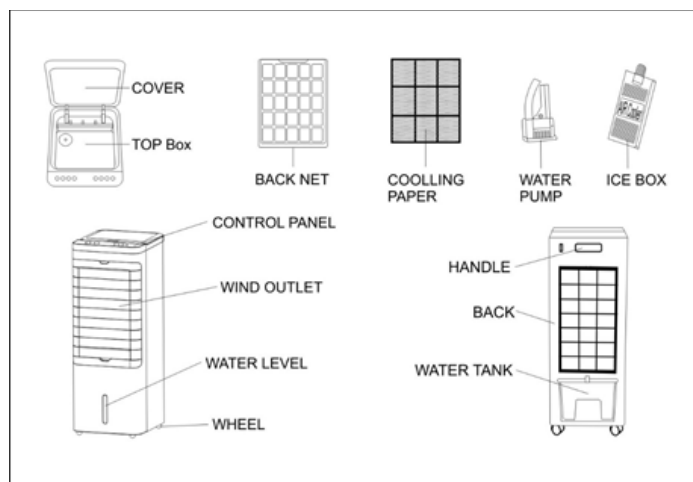
Das Anschließen an das Stromnetz sollte von einem professionellen Elektriker mit SEP Qualifikation durchgeführt werden! Vor der Wartung oder Reinigung des Gerätes muss dieses vom Stromnetz getrennt werden! Bei der Installation sollte auf einen Abstand zwischen den Kontakten von höchstens 3mm zu den Polen im Schalter geachtet werden. Eine komplette Erdung des Gerätes ist nicht erforderlich. Das Hereinströmen von Gasen in den Raum aus Kaminöffnungen oder anderen Feuerstellen ist zu vermeiden. Die Ventilatoren dürfen nicht in Räumen mit erhöhter Feuchtigkeit oder als Geräte zum Explosionsschutz verwendet werden. Der Hersteller behält sich das Recht baulicher und Technischer Veränderungen im Rahmen von konstruktiven Erneuerungen vor.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**READ CAREFULLY AND STORE FOR FUTURE USE.**

- Do not repair or otherwise modify the appliance yourself.
- Do not use the appliance if your hands are wet.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, his service representative or similarly qualified persons to avoid injury.
- If the appliance is not in use, switch it off and disconnect it from the power source.
- Use the appliance only in places where there is no air pollution. Even small particles can damage the appliance.
- Do not use the appliance near explosive and flammable gases.
- Do not expose the appliance to long-term direct sunlight.
- Use the appliance only on a flat surface.
- The appliance is not intended for outdoor use.
- It is important to maintain the water level in the tank between the minimum (marked "MIN") and the maximum (marked "MAX").
- Do not turn the appliance. Water in the tank can damage the entire appliance after re-turning. In case of manipulation, it is always necessary to disconnect the voltage from the power source.
- Carry out maintenance with a damp cloth. Do not use any cleaning solutions. Do not rinse the appliance with a stream of water.
- Do not move or shake it while the appliance is running, otherwise it may stop automatically.
- The water in the tank must be changed frequently, the residual water must not remain in the container for a long time.
- The appliance should not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or instructed to use the appliance by a person responsible for their safety.
- Do not use this appliance in the immediate vicinity of a bathtub, shower or pool.

TECHNICAL PARAMETERS

Model	Rating Power	Fan power	Max Water Tank
Dalap Cooler	230V~50Hz	75W	5L



- Mounting the wheels: Place the appliance on a flat surface and screw in the wheels.
- Water refill: carefully lift the lid on the top of the appliance and fill with clean cold water into the tank.

Warning:

- Only pour water into the tank. Do not add any chemicals, oils or additives.
- The level of the water tank should in no case exceed the value "MAX".
- When humidification, the water level in the tank shall not fall below "MIN".
- A frozen box or ice can be added to the tray if you want to increase cooling efficiency.

- Curățarea rezorului de apă
Scoateți rezorului de apă (Atenționare: rezorului nu poate fi scos complet) și curățați-l cu o cârpă moale umedă. Dacă rezorului este foarte murdar, utilizați un detergent fin care apoi trebuie clătit bine.

Atenționare: Înainte de depozitarea ventilatorului la sfârșitul sezonului, goliți complet rezorului de apă și uscați-l. Curățați filtrul de praf și padul de răcire și asigurați-vă că, înainte de introducerea lor în aparat, sunt complet uscate.

SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

DEFECȚIUNEA	CAUZELE	SOLUȚIA
Aparatul nu poate fi pornit.	1. Oprirea automată a aparatului sau conectarea incorectă la sursa de alimentare.	1. Verificați aparatul și cablul de alimentare.
Debit de aer redus	1. Filtrul de aer este murdar de praf și impurități. 2. Accesul aerului în aparat este blocat de un obiect străin.	1. Demontați și curățați filtrul de aer. 2. Scoateți obiectul străin.

CONDIȚII DE GARANȚIE

DALAP GmbH garantează funcționarea eficientă a echipamentului în conformitate cu condițiile tehnice de debit specificate în acest manual. Garanția acoperă defecțiunile structurale și materiale ale echipamentului. Următoarea garanție se aplică pe teritoriul Uniunii Europene.

Garanția acoperă reparația gratuită, eventual înlocuirea produsului în termen de 24 de luni de la data cumpărării. Reclamația trebuie soluționată în termen de 30 de zile de la data returnării produsului reclamat vânzătorului sau producătorului. Următoarea garanție nu exclude, nu limitează și nu contestă drepturile legale ale cumpărătorului.

Garanția nu acoperă defecțiunile specificate mai jos care au survenit în urma:

- deteriorării mecanice, murdării
- transformării,
- modificărilor structurale,
- activităților legate de protecția și curățarea echipamentului,
- accidentelor,
- catastrofelor naturale, influențelor chimice și atmosferice,
- depozitării necorespunzătoare,
- reparațiilor necompetente și neautorizate și a manipulării neprofesionale a echipamentului,
- instalării necorespunzătoare a echipamentului.

În aceste cazuri și în cazurile similare drepturile la garanție se resping.

Clientul are dreptul la reparație gratuită, eventual înlocuire a echipamentului defect, prin înlăturarea celorlalte defecțiuni ale echipamentului, noțiunea "reparație" nu include activitățile specificate în manual (întreținerea, curățarea) pe care clientul trebuie să le execute singur.

Deciziile privind drepturile la garanție luate de producătorul DALAP GmbH sunt considerate definitive.

ATENȚIE!

Conectarea la rețeaua electrică trebuie să fie executată de un electrician calificat! Înainte de întreținere ventilatorul trebuie deconectat de la rețeaua electrică!

Ventilatorul nu poate fi utilizat ca și ventilator anti-explozie. Producătorul își rezervă dreptul să facă modificări structurale rezultate din progresul tehnicii.

UTILIZARE

Pentru confortul dumneavoastră, puteți acționa aparatul folosind panoul de control de pe unitatea principală sau telecomanda livrată.

**Butonul ON/OFF (pornire/oprire):**

Prin apăsarea butonului ON/OFF, porniți și opriți ventilatorul.

Butonul COOL (răcire):

Prin apăsarea butonului COOL, activați funcția de răcire.

Această funcție utilizează apă, de aceea, înainte de a porni funcția, asigurați-vă că există apă în rezervor. Casetele de gheață oferă un efect de răcire sporit: înainte de utilizare, umpleți-le cu apă, introduceți-le în congelator și lăsați-le să înghețe. Apoi introduceți casetele de gheață în rezervorul din partea superioară a aparatului.

Butonul MODE:

Prin apăsarea butonului MODE, poate fi setat modul de funcționare NORMAL, NATURAL sau SLEEP (silențios).

Butonul LIGHT (lumină):

Prin apăsarea butonului, aprindeți sau stingeți lumina panoului LCD.

Butonul SPEED (putere):

Prin apăsarea butonului SPEED, selectați puterea dorită a circulației aerului: redusă, medie sau mare.

Butonul SWING (rotire):

Prin apăsarea butonului SWING când aparatul este în funcțiune, activați oscilarea automată a lamelelor verticale.

Prin apăsarea repetată a butonului, dezactivați rotirea automată. Lamelele orizontale pot fi acționate numai manual.

Butonul ANION (ionizare):

Prin apăsarea butonului ANION, activați funcția de creștere a cantității de ioni din aer, care au un efect pozitiv asupra calității respirației, psihicului uman, asigură o mai bună concentrare, performanță crescută și, de asemenea, ajută la lupta împotriva durerilor de cap.

Butonul TIMER (temporizator):

Dacă aparatul este în funcțiune, puteți seta temporizatorul pentru a opri în mod automat ventilatorul după perioada de timp setată. Prin apăsarea repetată a butonului TIMER, selectați intervalul de timp dorit, de la o oră până la 12.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Înainte de efectuarea întreținerii, opriți și deconectați aparatul de la rețeaua electrică. Pentru curățarea exteriorului aparatului, utilizați o cârpă moale și uscată.

NU SCUFUNDAȚI aparatul în apă și nu îl stropiți cu lichide.

NU FOLOSIȚI solvenți sau alte substanțe chimice pentru curățare.

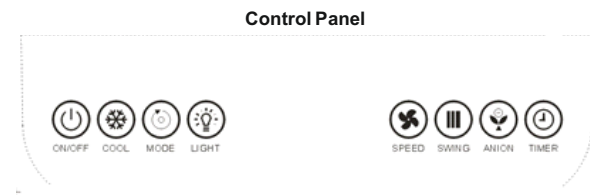
Dacă nu veți folosi aparatul după curățare, păstrați ventilatorul într-un loc uscat.

1. Curățarea capacului filtrului de praf
Deconectați cablul de la sursa de alimentare, deșurubați șuruburile de pe marginea superioară a capacului și scoateți filtrul din aparat. Curățați cu atenție cu un aspirator, eventual cu o cârpă umedă și apă curată, apoi lăsați să se usuce. La urmă, puneți filtrul la loc și înșurubați șuruburile.
2. Curățarea padului de răcire
Deconectați cablul de la sursa de alimentare, deșurubați șuruburile de pe marginea superioară a capacului. Scoateți filtrul de praf și apoi padul de răcire. Curățați padul umed cu un agent de curățare neutru, lăsați-l să se usuce și introduceți-l înapoi în aparat.

Atenționare: padul de răcire și filtrul de aer trebuie introduse în aparat înainte de pornire.

FUNCTIONS

For your convenience, you can operate the appliance using the control panel on the main unit or using the supplied remote control.

**ON/OFF button:**

Press on/off to turn the fan on and off.

COOL button:

Press cool to activate the cooling function.

This feature uses water, so make sure there is water in the tank before turning on the function. Ice boxes offer an increased cooling effect: fill them with water before use and put them in the freezer until they freeze. Then put the ice boxes in the tray at the top of the device.

MODE button:

Press the MODE button to set the normal (standard), NATURAL, or SLEEP mode.

LIGHT button:

Press to turn Lcd panel lighting off or on.

SPEED button:

Press the SPEED button to select the desired airflow performance: low, medium or high.

SWING button (shooting):

Press swing when the appliance is in operation to activate the automatic oscillation of vertical slats. Press the button again to deactivate auto-shooting. Horizontal slats can only be operated manually.

ANION button (ionization):

Pressing the ANION button activates a function that increases the amount of ions in the air, which have a positive effect on breathing quality, the human psyche, better concentration, increased performance and also helps in the fight against headaches.

TIMER button(s):

If the appliance is in operation, you can set a timer to automatically turn off the fan after a set time. Press the TIMER button repeatedly to select the time interval you want from 1 to 12 hour.

CLEANING AND MAINTENANCE

Switch off and disconnect the device from the mains before performing any maintenance. Use a soft and dry towel to clean the exterior of the appliance.

Do not subdue the device in water or spray any liquids on it.

DO NOT use solvents or other chemicals for cleaning.

If you do not use it after cleaning, store the fan in a dry place.

1. Cleaning the dust filter aperture
Pull the cable out of the voltage source, unscrew the screws at the top of the aperture and remove the filter from the appliance. Clean carefully with a vacuum cleaner, possibly with a damp cloth and clean water, allow to dry. Finally, put the filter back in and secure the screws.
2. Cleaning the cooling tingling
Pull the cable out of the voltage source, unscrew the screws at the top of the aperture. Remove the dust filter and then the cooling cuckoo. Clean the damp pad with neutral detergent, allow to dry and put back into the appliance.

Note: the cooling pad and air filter must be inserted into the appliance before switching on.

3. Cleaning the water tank
Pull out the water tank (Note: the tank cannot be fully pulled out) and clean it with a soft, damp cloth. If the tray is heavily contaminated, use a fine detergent, which you need to rinse thoroughly.

Note: Empty and dry the water tank completely before storing the fan at the end of the season. Clean the dust filter and cooling hood and make sure they are completely dry before putting them in the appliance.

MALFUNCTION AND MAINTENANCE

MALFUNCTION	CAUSES	SOLUTION
No action	1. Automatic switching off of the device or poor connection to the power source.	1. Check the appliance and power cord.
Reduced airflow	1. The air filter is contaminated with dust and other impurities. 2. Air access to the appliance is blocked by a foreign object.	1. Remove and clean the air filter. 2. Remove a foreign object.

GUARANTEE

DALAP GmbH assures the efficient operation of the device in accordance with the technical-exploitation conditions attached hereto. The guarantee covers constructional and material defects of devices. The following guarantee is valid at the territory of the European Union.

The guarantee covers free reparation within **24 months** from the date of a purchase.

The following guarantee does not exclude, limit, nor suspend the powers of a buyer.

Exclusions:

The guarantee does not cover defects arising as a result of:

- mechanical forces, dirt,
- transformations,
- constructional changes,
- activities connected with conservation and cleaning of the devices,
- accidents,
- natural disasters, chemical and atmospheric factors,
- improper storing,
- unauthorized reparation,
- improper installation of the device.
- Guarantee claims shall be refused thereat.
- The realization of a client's rights shall happen by the reparation or free replacement of the defective device, removal of other defects of the device, the term „reparation” does not cover the activities provided in the manual (conservation, cleaning), that the user is bound to on his own.
- The complaint shall be considered within 30 days from the day the product is delivered to the producer or the seller.
- Decisions made by DALAP GmbH connected with the guarantee claims are considered final.

CAUTION!

Connecting with the electric network should be carried out by professional electrician with SEP qualifications! Before the conservation, a fan should be disconnected from the electric network! The electrical installation should have a switch with the distance between contacts of all the poles less than 3 mm. The complete grounding system of a fan is required. The inverse flow of gases to the room from open chimney hole or other devices with an open fire have to be avoided, fans should not be used in rooms having increased humidity and as anti-explosion fans. The producer reserves the right to introduce constructional changes, arising of the technical progress.

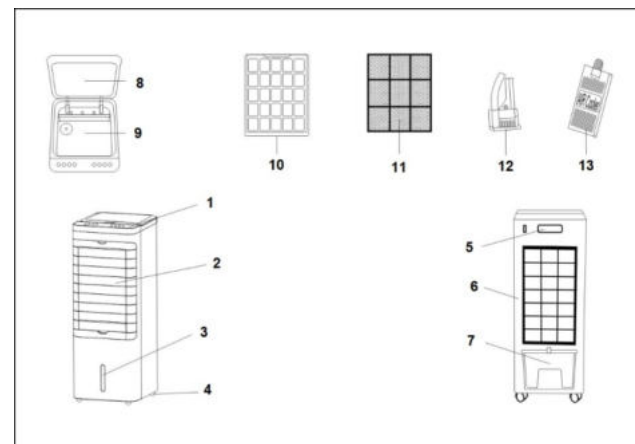
INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE

CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI PENTRU O CONSULTARE ULTERIOARĂ.

1. Nu reparați și nu înlocuiți orice componentă a aparatului.
2. Nu folosiți aparatul cu mâinile ude.
3. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, reprezentantul centrului de service sau de persoane calificate în mod similar, pentru a evita un eventual accident.
4. Dacă nu utilizați aparatul, opriți-l și deconectați-l de la sursa de alimentare.
5. Utilizați aparatul numai în spații în care aerul nu este poluat. Aparatul poate fi deteriorat chiar și de particule mici.
6. Nu utilizați aparatul în apropierea gazelor explozive sau inflamabile.
7. Nu expuneți aparatul la lumina directă a soarelui pe o perioadă lungă de timp.
8. Utilizați aparatul numai pe o suprafață plană.
9. Aparatul nu este destinat utilizării în exterior.
10. Este important să mențineți nivelul apei din rezervor între minim (marcat „MIN”) și maxim (marcat „MAX”).
11. Nu întoarceți aparatul cu susul în jos. În urma întoarcerii, apa din rezervor poate deteriora întregul aparat. În timpul manevrării, este întotdeauna necesar să deconectați aparatul de la sursa de alimentare.
12. Efectuați întreținerea cu o cârpă umedă. Nu utilizați soluții de curățare. Nu clătiți aparatul cu jet de apă.
13. Nu mișcați și nu scuturați aparatul în timp ce acesta funcționează, altfel se poate opri în mod automat.
14. Apa din rezervor trebuie schimbată frecvent, apa reziduală nu are voie să rămână mult timp în rezervor.
15. Aparatul nu ar trebui să fie utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe, dacă nu sunt supravegheate sau nu au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
16. Nu utilizați acest aparat în imediata apropiere a unei căzi, duș sau piscine.

INFORMAȚII TEHNICE.

Model	Tensiune	Performanța ventilatorului	Volumul rezervorului de apă
Dalap Cooler	230V~50Hz	75 W	5L



1. Panou de comandă
2. Ieșire aer
3. Indicator nivel apă
4. Rotile (4 buc.)
5. Mâner
6. Partea din spate a răcorului
7. Rezervor de apă
8. Capac
9. Rezervor de apă
10. Filtru de praf
11. Pad de răcire
12. Pompă de apă
13. Casetă de gheață (2 buc.)

1. Montarea roților: așezați aparatul pe o suprafață plană și înșurubați roțile.
2. Umplerea cu apă: ridicați cu atenție capacul de pe partea superioară a aparatului și umpleți rezervorul cu apă rece curată.

Atenționare:

- a. În rezervor turnați numai apă. Nu adăugați substanțe chimice, uleiuri sau aditivi.
- b. Nivelul apei din rezervor nu are voie să depășească niciodată valoarea "MAX".
- c. În timpul umidificării, nivelul apei din rezervor nu are voie să scadă sub valoarea "MIN".
- d. Dacă doriți să creșteți capacitatea de răcire, în rezervor puteți adăuga caseta de gheață sau gheață.

3. A víztartály tisztítása
Húzza ki a víztartályt, (Figyelmeztetés: a tartályt nem lehet teljesen kihúzni), és tisztítsa meg egy puha, nedves törülközővel. Amennyiben a tartály erősen szennyezett, használjon finom mosószert, amelyet alaposan le kell öblíteni.

Figyelmeztetés: mielőtt a szezon végén eltenné a ventilátort, annak a víztartályát teljesen ürítse ki és szárítsa meg! Tisztítsa meg a porszívót és a hűtőbetétet, majd a készülékben történő használatuk előtt győződjön meg arról, hogy teljesen szárazak-e.

HIBAELHÁRÍTÁS

RENDELLENSÉG	OKOK	MEGOLDÁS
A készülék nem indítható el.	1. A készülék autom atikusan kikapcsolt, vagy feszültségforrásra csatlakoztatása hibás.	1. Ellenőrizze a készüléket és a tápkábelt.
Csökcent légáram	1. A légszűrő porral és egyéb szennyeződésekkel szennyezett. 2. A levegő készülékbe jutását idegen tárgy akadályozza.	1. Szerelje ki és tisztítsa meg a légszűrőt. 2. Távolítsa el az idegen tárgyat.

JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A DALAP GmbH szavatolja a berendezés hatékony üzemelését az útmutatóban megadott áramlási műszaki feltételeknek megfelelően. A jótállás a berendezés szerkezeti vagy anyaghibáira vonatkozik. Az alábbi jótállás az Európai Unió területén érvényes.

A jótállás a termék díjmentes javítására, illetőleg cseréjére vonatkozik, a vásárlás napjától számított 24 hónapig. A reklamációt a reklamált termék eladó vagy gyártó számára történő kézbesítésének napjától számított 30 napon belül el kell intézni.

A jótállás nem vonatkozik az alábbi hibákra, amelyek a következő okok miatt keletkeztek:

- mechanikai sérülés, szennyeződés,
- átalakítás,
- szerkezeti módosítások,
- a berendezés ápolásával és tisztításával kapcsolatos tevékenységek,
- balesetek,
- természeti katasztrófák, vegyi és atmoszférikus hatások,
- helytelen tárolás,
- hozzá nem értő és jogosulatlan személyek általi javítások, valamint a berendezés szakszerűtlen kezelése, a berendezés helytelen telepítése.

Az ilyen és ezekhez hasonló esetekben a jótállási igények elutasításra kerülnek.

Az ügyfél jogosult a díjmentes javításra és szükség esetén a hibás berendezés cseréjére, a berendezés többi hibájának elhárításával együtt; a „javítás” fogalma nem foglalja magában a kézikönyvben felsorolt tevékenységeket (karbantartás, tisztítás), amelyeket az ügyfél köteles maga elvégezni.

A DALAP GmbH döntése a jótállási igényekről véglegesnek minősül.

FIGYELEM!

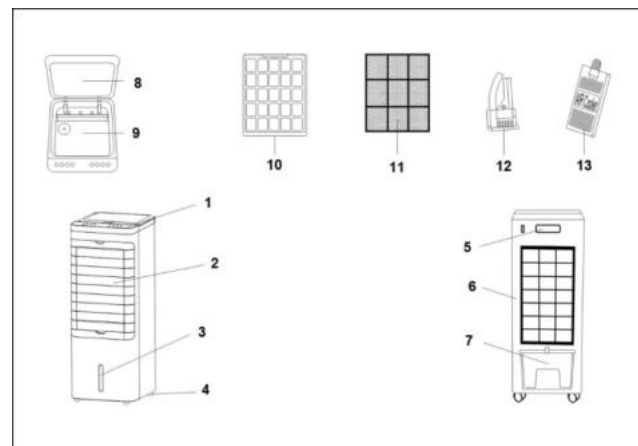
Az elektromos hálózatra való bekötést kizárólag szakképzett villanyszerelő végezheti el! A karbantartási munkálatok előtt a ventilátort le kell választani az elektromos hálózatról! Az elektromos berendezést olyan kapcsolóhoz kell csatlakoztatni, amely valamennyi pólus érintkezőitől legalább 3 mm távolságra van. A ventilátort földelni kell! Meg kell akadályozni, hogy a füst visszajuthasson a helyiségbe a nyitott kéményből. A ventilátort nem szabad magas páratartalmú helyiségekben használni, sem pedig robbanásgátló ventilátorként használni. A gyártó fenntartja magának a jogot arra, hogy a műszaki fejlődésnek megfelelően szerkezeti módosításokat hajtson végre a terméken.

DÜLEZITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY ČTĚTE POZORNĚ A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

1. Neopravujte ani jinak nepravujte přístroj sami.
2. Nepoužívejte přístroj, pokud máte mokré ruce.
3. Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanými osobami, aby se zabránilo úrazu.
4. Pokud přístroj nepoužíváte, vypněte jej a odpojte ze zdroje napětí.
5. Používejte přístroj pouze v místech, kde není znečištěn vzduch. I drobné částičky mohou přístroj poškodit.
6. Nepoužívejte přístroj v blízkosti výbušných a hořlavých plynů.
7. Nevystavujte přístroj dlouhodobému přímému slunečnímu záření.
8. Přístroj používejte pouze na rovném povrchu.
9. Přístroj není určen k venkovnímu použití.
10. Hladinu vody v nádrži je důležité udržovat mezi minimem (označeným značkou „MIN“) a maximem (označeným „MAX“).
11. Přístroj neotáčejte. Voda v nádrži může po přetočení poškodit celý přístroj. V případě manipulace je nutné vždy odpojit ze zdroje napětí.
12. Údržbu provádějte vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žádné čisticí roztoky. Přístroj neoplachujte proudem vody.
13. Při chodu přístroje s ním nehybejte ani netřepajte, jinak by mohlo dojít k automatickému zastavení.
14. Vodu v nádrže je nutné často měnit, zbytková voda nesmí zůstat delší dobu v nádobě.
15. Přístroj by neměli používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly instruovány ohledně používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
16. Nepoužívejte tento spotřebič v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.

TECHNICKÉ PARAMETRY

Model	Napětí	Výkon ventilátoru	Objem nádrže na vodu
Dalap Cooler	230V~50Hz	75 W	5L



1. Ovládací panel
2. Výstup vzduchu
3. Ukazatel stavu vody
4. Kolečka (4 ks)
5. Držadlo
6. Zadní část ochlazovače
7. Nádrž na vodu
8. Víko
9. Zásobník na vodu
10. Prachový filtr
11. Chladicí poduška
12. Vodní pumpa
13. Ledový box (2 ks)

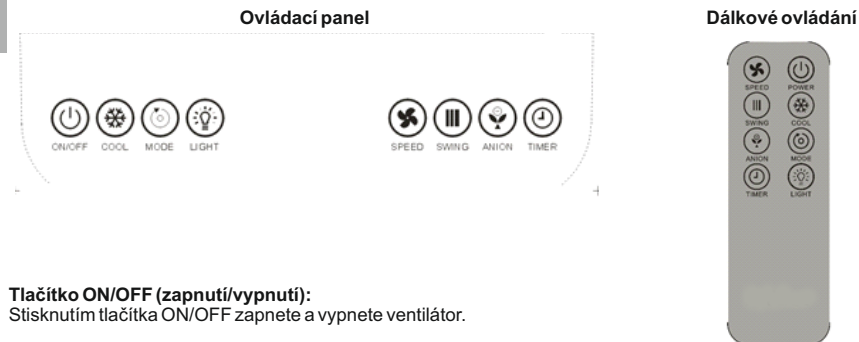
1. Montáž koleček: přístroj položte na rovný povrch a našroubujte kolečka.
2. Doplnění vody: na vrchní straně přístroje opatrně zvedněte víko a naplňte čistou studenou vodou do zásobníku.

Upozornění:

- a. Do zásobníku lijte pouze vodu. Nepřidávejte žádné chemikálie, oleje ani aditiva.
- b. Hladina nádrže na vodu by neměla v žádném případě překročit hodnotu "MAX".
- c. Při zvlhčování nesmí hladina vody v nádrži klesnout pod hodnotu "MIN".
- d. Do zásobníku je možné přidat namražený box nebo led, pokud chcete zvýšit účinnost chlazení.

POUŽITÍ

Pro vaše pohodlí můžete spotřebič obsluhovat pomocí ovládacího panelu na hlavní jednotce nebo pomocí dodaného dálkového ovladače.

**Tlačítko ON/OFF (zapnutí/vypnutí):**

Stisknutím tlačítka ON/OFF zapnete a vypnete ventilátor.

Tlačítko COOL (chlazení):

Stisknutím tlačítka COOL aktivujete funkci chlazení.

Tato funkce používá vodu, proto se před zapnutím funkce ujistěte, zda je v zásobníku voda. Ledové boxy nabízejí zvýšený účinek chlazení: před použitím je naplňte vodou a vložte do mrazničky, dokud nezmrznou. Pak vložte ledové boxy do zásobníku v horní části přístroje.

Tlačítko MODE:

Stisknutím tlačítka MODE lze nastavit provozní režim NORMAL (standardní), NATURAL (přirozený) nebo SLEEP (spánek).

Tlačítko LIGHT (osvětlení):

Stisknutím tlačítka vypnete nebo zapnete osvětlení LCD panelu.

Tlačítko SPEED (výkon):

Stisknutím tlačítka SPEED zvolíte požadovaný výkon proudění vzduchu: nízký, střední nebo vysoký.

Tlačítko SWING (natáčení):

Stisknutím tlačítka SWING, když je spotřebič v provozu, aktivujete automatickou oscilaci vertikálních lamel. Opětovným stisknutím tlačítka deaktivujete automatické natáčení. Horizontální lamely lze ovládat pouze manuálně.

Tlačítko ANION (ionizace):

Stisknutím tlačítka ANION aktivujete funkci zvyšující množství iontů v ovzduší, které mají pozitivní vliv na kvalitu dýchání, lidskou psychiku, lepší soustředěnost, zvýšenou výkonnost a také pomáhají v boji proti bolestem hlavy.

Tlačítko TIMER (časovač):

Pokud je spotřebič v provozu, můžete nastavit časovač pro automatické vypnutí ventilátoru po nastavené době. Opakovaným stisknutím tlačítka TIMER zvolte požadovaný časový interval od 1 hodiny do 12 hodin.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před prováděním jakékoli údržby zařízení vypněte a odpojte od elektrické sítě. Pro čištění exteriéru přístroje použijte měkkou a suchou utěrku.

NEPONORUJTE zařízení do vody ani na něj nestříkejte žádné tekutiny.

K čištění NEPOUŽÍVEJTE rozpouštědla ani jiné chemické látky.

Pokud jej nebudete po čištění používat, uskladněte ventilátor na suchém místě.

- Čištění clony prachového filtru
Vytáhněte kabel ze zdroje napětí, odšroubujte šrouby na horním okraji clony a filtr vyjměte ze spotřebiče. Vyčistěte opatrně vysavačem, případně vlhkým hadrem a čistou vodou, nechte vysušit. Nakonec filtr vložte zpět a zajistěte šrouby.
- Čištění chladicí podušky
Vytáhněte kabel ze zdroje napětí, odšroubujte šrouby na horním okraji clony. Vyndejte prachový filtr a pak chladicí podušku. Vlhkou podušku vyčistěte neutrálním čisticím prostředkem, nechte vysušit a vložte zpět do přístroje.

Upozornění: chladicí podložku a vzduchový filtr musíte vložit do spotřebiče před zapnutím.

HASZNÁLAT

Ahogy Önnek kényelmesebb, kezelheti a készüléket a főegység kezelőpanelje, vagy a mellékelt távirányító segítségével.

**Az ON/OFF (be-/kikapcsolás) gomb:**

Az ON/OFF gomb megnyomásával be- és kikapcsolhatja a ventilátort.

A COOL (hűtés) gomb:

A COOL gomb megnyomásával aktiválhatja a hűtés funkciót.

Ez a funkció vizet használ, ezért bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy van-e víz a tárolóban! A jégboxok fokozott hűtőhatást kínálnak: használat előtt tölts fel vízzel, és tegye azokat fagyaszűtőbe, amíg meg nem fagynak. Ezután tegye be azokat a készülék felső részében található tárolóba.

A MODE gomb:

A MODE gomb megnyomásával NORMAL, (standard), NATURAL (természetes) vagy SLEEP (alvó) üzemmódot állíthat be.

A LIGHT gomb:

A gomb megnyomásával az LCD panel háttérvilágítását kapcsolhatja be vagy ki.

A SPEED (teljesítmény) gomb:

A SPEED gombot megnyomva, a kívánt légáramlási teljesítményt - alacsony, közepes vagy magas - választhatja ki.

A SWING gomb:

A SWING gomb, a készülék működése közben történő megnyomása a függőleges lamellák automatikus oscilációját aktiválja. Újra megnyomva a gombot, az automatikus oscilláció leáll. A vízszintes lamellák csak manuálisan kezelhetők.

Az ANION (ionizáció) gomb:

Az ANION gomb megnyomásával a levegőben lévő ionok mennyiségét növelő funkció aktiválható. Az ionok pozitív hatással vannak a légzés minőségére, az emberi pszichére, továbbá javítják a koncentrációt, támogatják a teljesítménynövekedést és segítenek a fejfájás elleni küzdelemben is.

A TIMER (időzítő) gomb:

Amennyiben működik a készülék, beállíthatja az időzítőt, a ventilátor - beállított idő utáni - automatikus kikapcsolásához. A kívánt időintervallumot a TIMER gomb ismételt megnyomásával választhatja meg, 1 órától 12 óráig.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen karbantartás előtt kapcsolja ki és válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A gép külsejének tisztításához használjon puha, száraz ruhát.

NE MERÍTSE a készüléket vízbe, és ne permetezzen rá semmilyen folyadékot.

A tisztításhoz NE HASZNÁLJON oldószert vagy más vegyi anyagot.

Amennyiben a tisztítás után nem használja, tárolja a ventilátort száraz helyen.

1. A porszívó-ernyő tisztítása

Húzza ki a kábelt a feszültségforrásból, csavarozza ki az ernyő felső szélén lévő csavarokat, és vegye ki a szűrőt a készülékből. Óvatosan tisztítsa meg, porszívóval vagy nedves ruhával és tiszta vízzel, majd hagyja megszáradni. Végül tegye vissza a szűrőt, és rögzítse a csavarokkal.

2. A hűtőbetét tisztítása

Húzza ki a kábelt a feszültségforrásból, majd csavarozza ki az ernyő felső szélén lévő csavarokat. Vegye ki a porszívót, majd a hűtőbetétet. A nedves betétet semleges tisztítószerezettel tisztítsa meg, hagyja megszáradni, és tegye vissza a készülékbe.

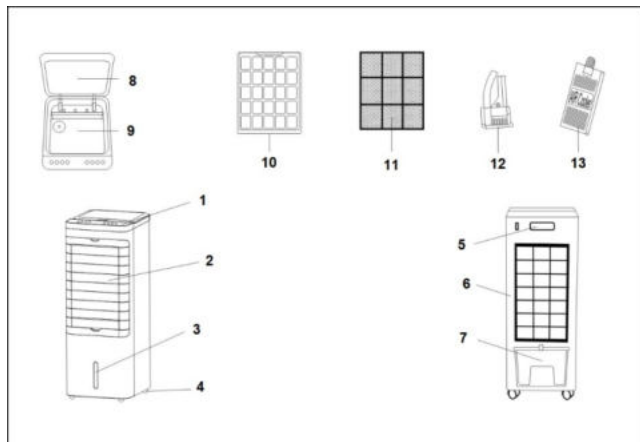
Figyelmeztetés: a hűtőbetétet és a légszűrőt bekapcsolás előtt be kell tenni a készülékbe.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**FIGYELMESEN OLVASSA, ÉS JÖVŐBENI HASZNÁLATRA ŐRIZZE MEG.**

1. Saját kezűleg ne javítsa vagy módosítsa a készüléket.
2. Ne használja a készüléket nedves kézzel.
3. Amennyiben a tápkábel sérült, azt - balesetek elkerülése érdekében - a gyártóval, annak szervizképviselével vagy egy hasonló szakképzettségű személlyel cseréltesse ki.
4. Amennyiben nem használja a készüléket, kapcsolja ki, és válassza le a feszültségfórrásról.
5. A készüléket csak olyan helyeken használja, ahol nincs levegőszennyezés. A készüléket apró részecskék is károsíthatják.
6. Ne használja a készüléket robbanásveszélyes vagy gyúlékony gázok közelében.
7. Hosszú időre ne tegye ki közvetlen napfénynek.
8. Csak sík felületen használja a készüléket.
9. A készüléket nem kültéri használatra tervezték.
10. Fontos a tartály vízszintjének minimum (MIN jelzés) és maximum (MAX jelzés) között tartása.
11. Ne fordítsa fel a készüléket! Felfordítás után, a tartályban lévő víz, a teljes készülék károsodását idézheti elő. Mozgatás esetén mindig le kell választani a feszültségfórrásról.
12. A karbantartást nedves ruhával végezze. Ne használjon tisztítószert! Folyó vízzel ne öblítse le a készüléket!
13. Működés közben ne mozgassa és ne rázza meg a készüléket, mert az automatikusan leállhat!
14. A tartályban lévő vizet gyakran kell cserélni, a maradék víz nem maradhat huzamosabb ideig a tartályban.
15. Nem használhatják a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, vagy kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), amennyiben nem állnak a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy a készülék használatára vonatkozó felvilágosítást ilyen személytől nem kaptak.
16. Ne használja ezt a készüléket fürdőkádban, zuhany vagy úszómedence közvetlen közelében.

MŰSZAKI INFORMÁCIÓK

Modell	Feszültség	Teljesítmény	A víztartály térfogata
Dalap Cooler	230V~50Hz	75 W	5L



1. Kezelőpanel
2. Levegőbemenet
3. Vízszintjelző
4. Kerekek (4 db)
5. Fogantyú
6. A légűtő hátsó része
7. Víztartály
8. Fedél
9. Vízátároló
10. Porszűrő
11. Hűtőbetét
12. Vízpumpa
13. Jégbox (2 db)

1. A kerekek felszerelése: helyezze a készüléket egy egyenes felületre, és csavarozza rá a kerekeket.
2. Vízfeltöltés: Óvatosan emelje fel a készülék felső részén található fedelet, és töltsze fel a tartályt tiszta, hideg vízzel.

Figyelmeztetés:

- a. Csak vizet öntsön a tartályba! Ne adjon hozzá semmilyen vegyszert, olajat vagy adalékot.
- b. A víztartály szintje soha ne haladja meg a "MAX" értéket!
- c. Párasításkor a tartály vízszintje nem csökkenhet a "MIN" érték alá.
- d. A tárolóba lefagyasztott boxot vagy jeget tehet be, ha szeretné növelni a hűtés hatékonyságát.

3. Čištění nádrže na vodu
Nádrž na vodu povytáhněte (Upozornění: nádrž nelze zcela vytáhnout) a vyčistěte jej měkkou vlhkou utěrkou. Pokud je zásobník značně znečištěný, použijte jemný saponát, který musíte důkladně vypláchnout.

Upozornění: před uskladněním ventilátoru na konci sezóny zásobník vody zcela vyprázdňete a vysušte. Vyčistěte prachový filtr i chladicí podušku a před nasazením do spotřebiče se ujistěte, zda jsou zcela suché.

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

PORUCHA	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Přístroj nelze spustit.	1. Automatické v ypnutí přístroje nebo špatné připojení do zdroje napětí.	1. Zkontrolujte přístroj a napájecí kabel.
Snížený průtok vzduchu	1. Vzduchový filtr je znečištěn prachem a jinými nečistotami. 2. Přístup vzduchu do přístroje je blokován cizím předmětem.	1. Demontujte a vyčistěte vzduchový filtr. 2. Odstraňte cizí předmět.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

DALAP GmbH garantuje efektivní provoz zařízení v souladu s technickými podmínkami průtoku, uvedenými v tomto návodu. Záruka se vztahuje na konstrukční a materiálové vady zařízení. Následující záruka platí na území Evropské unie.

Záruka se vztahuje na bezplatnou opravu, popř. výměnu výrobku, ve lhůtě 24 měsíců ode dne nákupu. Reklamacce musí být vyřízena ve lhůtě 30 dní ode dne doručení reklamovaného výrobku prodejci nebo výrobcí. Následující záruka nevylučuje, neomezuje, ani nijak nepopírá zákonná práva kupujícího.

Záruka se nevztahuje na níže uvedené vady, vzniklé v důsledku:

- mechanického poškození, znečištění,
- transformace,
- konstrukčních změn,
- činností spojených s ochranou a čištěním zařízení,
- nehod,
- přírodních katastrof, chemických a atmosférických vlivů,
- nesprávného skladování,
- neoprávněných a neautorizovaných oprav a neodborné manipulace se zařízením,
- nesprávné instalace zařízení.
- V těchto a obdobných případech se záruční nároky zamítají.
- Zákazník má právo na bezplatnou opravu, popř. výměnu vadného zařízení, odstraněním ostatních vad zařízení, termín "oprava" nezahrnuje činnosti uvedené v manuálu (údržba, čištění), které je zákazník povinen provádět sám.
- Rozhodnutí o záručních nárocích učiněná výrobcem DALAP GmbH se považují za konečné.

POZOR!

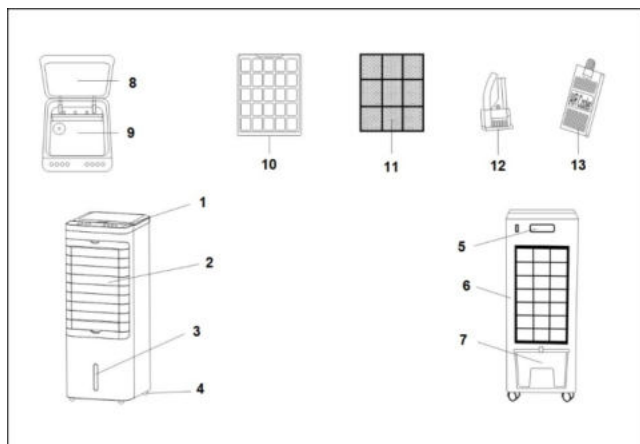
Připojení na elektrickou síť musí být prováděna odborným elektrikářem! Před údržbou musí být ventilátor odpojen od elektrické sítě! Elektrické zařízení musí být připojeno na spínač, který má vzdálenost mezi kontakty všech pólů více než 3 mm. Ventilátor musí být uzemněn! Je třeba zabránit zpětnému toku plynu do místnosti z otevřeného komínu. Ventilátor by neměl být používán v místnostech s vyšší vlhkostí a jako protivýbušný ventilátor. Výrobce si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny, vyplývající z technického pokroku.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**POZORNE SI PREČÍTAJTE A ULOŽTE NA BUDÚCE POUŽITIE.**

1. Prístroj sami neopravujte ani inak neopravujte.
2. Zariadenie nepoužívajte, ak máte mokré ruky.
3. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo poraneniu.
4. Ak zariadenie nepoužívate, vypnite ho a odpojte od elektrickej siete.
5. Prístroj používajte len na miestach, kde nie je znečistenie ovzdušia. Zariadenie môžu poškodiť aj malé častice.
6. Zariadenie nepoužívajte v blízkosti výbušných a horľavých plynov.
7. Nevystavujte prístroj dlhodobému priamemu slnečnému svetlu.
8. Prístroj používajte len na rovnom povrchu.
9. Prístroj nie je určený na vonkajšie použitie.
10. Je dôležité udržiavať hladinu vody v nádrži medzi minimom (označené "MIN") a maximom (označené "MAX").
11. Prístroj netočte. Voda v nádrži môže po opätovnom otočení poškodiť celý prístroj. V prípade manipulácie je vždy potrebné odpojiť napätie od zdroja napájania.
12. Údržbu vykonávajte vlhkou handričkou. Nepoužívajte žiadne čistiace roztoky. Zariadenie neoplachujte prúdom vody.
13. Počas chodu prístroja sa nehýbte ani netraste, inak sa môže automaticky zastaviť.
14. Voda v nádrži sa musí často meniť, zvyšková voda nesmie dlho zostať v nádobe.
15. Spotrebič by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo by nemali byť inštruované na používanie spotrebiča.
16. Nepoužívajte tento prístroj v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Model	Napätie	Výkon ventilátora	Objem nádrže na vodu
Dalap Cooler	230V~50Hz	75 W	5L



1. Ovládací panel
2. Výstup vzduchu
3. Indikátor stavu vody
4. Kolesá (4s)
5. Držiak
6. Zadná časť chladiča
7. Nádrž na vodu
8. Veko
9. Nádrž na vodu
10. Prachový filter
11. Chladiace tlenie
12. Vodné čerpadlo
13. Ľadová škatuľa (2 ks)

1. Montáž koliesok: Položte zariadenie na rovný povrch a zaskrutkujte kolesá.
2. Dopĺňanie vody: opatrne nadvihnite veko na vrchu zariadenia a naplňte ho čistou studenou vodou do nádrže.

Upozornenie:

- a. Do nádrže nalejte len vodu. Nepridávajte žiadne chemikálie, oleje ani prísady.
- b. Hladina nádržky na vodu by v žiadnom prípade nemala prekročiť hodnotu "MAX".
- c. Pri zvlhčovaní hladina vody v nádrži nesmie klesnúť pod "MIN".
- d. Ak chcete zvýšiť účinnosť chladenia, do zásobníka je možné pridať zamrznutú škatuľu alebo ľad.

3. Czyszczenie zbiornika na wodę
Wyciągnąć zbiornik na wodę (Uwaga: zbiornika nie można wyciągnąć całkowicie) i wyczyścić miękką wilgotną szmatką. Jeżeli zasobnik jest znacznie zanieczyszczony, użyć delikatnego środka do mycia, który trzeba dokładnie wypłukać.

Uwaga: przed ułożeniem wentylatora na końcu sezonu zasobnik na wodę całkowicie opróżnić i wysuszyć. Wyczyścić filtr przeciwpyłowy i poduszkę chłodzącą i przed włożeniem do urządzenia upewnić się, że są dokładnie wysuszone.

SUWANIE PROBLEMÓW

USTERKA	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Urządzenia nie można uruchomić.	1. Automatyczne wyłączenie urządzenia lub złe podłączenie do źródła napięcia.	1. Skontrolować urządzenie i kabel zasilający.
Obniżony przepływ powietrza	1. Filtr powietrza jest zanieczyszczony kurzem i innymi zanieczyszczeniami. 2. Dostęp powietrza do urządzenia blokuje obcy przedmiot.	1. Zdemontować i wyczyścić filtr powietrza. 2. Usunąć obcy przedmiot.

WARUNKI GWARANCJI

DALAP GmbH gwarantuje efektywne funkcjonowanie urządzenia zgodnie z warunkami technicznymi przepływu podanymi w niniejszej instrukcji. Gwarancja dotyczy wad konstrukcyjnych i materiałowych urządzenia. Poniższa gwarancja obowiązuje na terytorium Unii Europejskiej.

Gwarancja dotyczy bezpłatnej naprawy lub wymiany wyrobu w terminie 24 miesięcy od dnia zakupienia. Reklamacja musi zostać dokonana w terminie 30 dni od dnia doręczenia reklamowanego wyrobu sprzedawcy lub producentowi.

Gwarancja nie dotyczy podanych poniżej wad powstałych w wyniku:

- uszkodzenia mechanicznego, zanieczyszczenia,
- transformacji,
- zmian konstrukcyjnych,
- czynności związanych z ochroną i czyszczeniem urządzenia,
- wypadków,
- klęsk żywiołowych, działania czynników chemicznych i atmosferycznych,
- nieprawidłowego składowania,
- nieuprawnionych i nieautoryzowanych napraw i nieprawidłowej manipulacji z urządzeniem, nieprawidłowej instalacji urządzenia.

W tych i podobnych przypadkach reklamacja nie będzie uznana.

Klient ma prawo do bezpłatnej naprawy, ew. wymiany wadliwego urządzenia przez usunięcie pozostałych wad urządzenia, termin „naprawa” nie obejmuje czynności podanych w podręczniku (utrzymanie, czyszczenie), które klient jest obowiązany wykonywać sam.

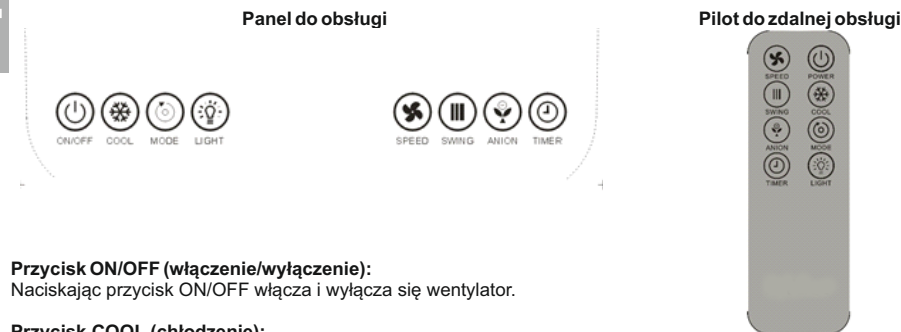
Decyzje o warunkach gwarancji podjęte przez producenta DALAP GmbH uważa się za ostateczne.

UWAGA!

Podłączenie do sieci elektrycznej musi przeprowadzać wykwalifikowany elektryk! Przed rozpoczęciem konserwacji wentylator musi zostać odłączony od sieci elektrycznej! Urządzenie elektryczne musi zostać podłączone do włącznika, który ma odległość między stykami wszystkich zacisków ponad 3 mm. Wentylator musi być uziemiony! Trzeba zastosować środki zapobiegające odwrotnemu przepływowi powietrza do pomieszczenia z otwartego komina. Wentylator nie powinien być używany w pomieszczeniach z wyższą wilgotnością i jako wentylator przeciwybuchowy. Producent zastrzega sobie prawo do zmian konstrukcyjnych wynikających z postępu technicznego.

SPOSÓB UŻYCIA

Dla wygody można obsługiwać urządzenie z pomocą panelu do obsługi na głównej jednostce lub zdalnie z pomocą załączonego pilota.

**Przycisk ON/OFF (włączenie/wyłączenie):**

Naciskając przycisk ON/OFF włącza i wyłącza się wentylator.

Przycisk COOL (chłodzenie):

Naciskając przycisk COOL włącza się funkcję chłodzenia.

Ta funkcja wykorzystuje wodę, dlatego przed jej włączeniem należy upewnić się, że w zasobniku jest woda. Boksy na lod zwiększają efekt chłodzenia: przed użyciem należy napęlnić je wodą i włożyć do zamrażarki w celu zamrożenia. Następnie włożyć boksy z lodem do górnej części urządzenia.

Przycisk MODE:

Naciskając przycisk MODE można ustawić tryb pracy NORMAL (standardowy), NATURAL (naturalny) lub SLEEP (uśpienie).

Przycisk LIGHT (oświetlenie):

Naciskając przycisk wyłącza się lub włącza oświetlenie panelu LCD.

Przycisk SPEED (wydajność):

Naciskając przycisk SPEED ustawia się przepływ powietrza: niski, średni lub wysoki.

Przycisk SWING (obracanie):

Naciskając przycisk SWING podczas pracy urządzenia włącza się automatyczną oscylację lameli pionowych. Ponownie naciskając przycisk wyłącza się automatyczne obracanie. Lamelle poziome można obsługiwać tylko ręcznie.

Przycisk ANION (jonizacja):

Naciskając przycisk ANION włącza się funkcję zwiększającą ilość jonów w powietrzu, które mają pozytywny wpływ na jakość oddychania, psychikę, zdolność koncentracji, wydajność pracy, oraz pomagają w uśmierzeniu bólu głowy.

Przycisk TIMER (timer):

Podczas pracy urządzenia można ustawić timer dla automatycznego wyłączenia wentylatora po upływie nastawionego czasu. Ponownie naciskając przycisk TIMER ustawia się żądany czas od 1 godziny do 12 godzin.

CZYSZCZENIE I UTRZYMANIE

Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek utrzymania należy wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci elektrycznej. Do czyszczenia urządzenia z zewnątrz używać miękkiej i suchej szmatki.

NIE ZANURZAĆ urządzenia do wody ani nie spryskiwać żadnymi cieczami.

Do czyszczenia **NIE UŻYWAĆ** rozpuszczalników ani innych substancji chemicznych.

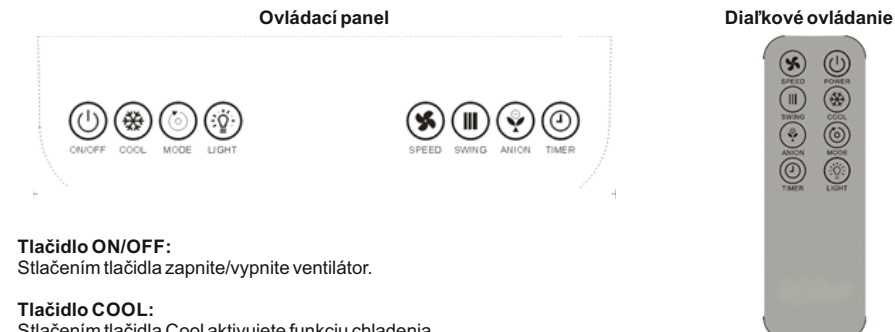
Jeżeli urządzenie po czyszczeniu nie będzie używane, ułożyć wentylator w suchym miejscu.

1. Czyszczenie osłony filtra przeciwpylowego
Wyjąć wtyczkę z gniazdka, odkręcić śruby na górnej krawędzi filtra i wyjąć filtr z urządzenia. Wyczyścić ostrożnie odkurzaczem, ewentualnie wilgotną szmatką i czystą wodą, zostawić do wyschnięcia. Następnie włożyć filtr z powrotem i przykręcić śrubami.
2. Czyszczenie poduszki chłodzącej
Wyjąć wtyczkę z gniazdka, odkręcić śruby na górnej krawędzi pokrywy. Wyjąć filtr przeciwpylowy a następnie poduszkę chłodzącą. Wilgotną poduszkę wyczyścić neutralnym środkiem czyszczącym, wysuszyć i włożyć z powrotem do urządzenia.

Uwaga: poduszkę chłodzącą i filtr powietrza trzeba włożyć do urządzenia przed włączeniem.

POUŽITIE

Pre vaše pohodlie môžete prístroj ovládať pomocou ovládacieho panela na hlavnej jednotke alebo pomocou dodaného diaľkového ovládača.

**Tlačidlo ON/OFF:**

Stlačením tlačidla zapnite/vypnite ventilátor.

Tlačidlo COOL:

Stlačením tlačidla Cool aktivujete funkciu chladenia.

Táto funkcia používa vodu, preto sa pred zapnutím funkcie uistite, že je v nádrži voda. Ľadové boxy ponúkajú zvýšený chladiaci účinok: pred použitím ich naplňte vodou a vložte ich do mrazničky, kým nezmrznú. Potom vložte krabice s ľadom do zásobníka v hornej časti zariadenia.

Tlačidlo MODE:

Stlačením tlačidla MODE nastavte normálny (štandardný), prirodzený alebo spánkový režim.

Tlačidlo LIGHT:

Stlačením tlačidla vypnete alebo zapnete osvetlenie LCD panela.

Tlačidlo SPEED:

Stlačením tlačidla SPEED zvolte požadovaný výkon prúdenia vzduchu: nízky, stredný alebo vysoký.

Tlačidlo SWING (snímanie):

Stlačením hojdačky, keď je zariadenie v prevádzke, aktivujete automatickú osciláciu vertikálnych lamiel. Opätovným stlačením tlačidla deaktivujete automatické snímanie. Horizontálne lamely je možné ovládať len ručne.

Tlačidlo ANION (ionizácia):

Stlačením tlačidla ANION sa aktivuje funkcia, ktorá zvyšuje množstvo iónov vo vzduchu, čo má pozitívny vplyv na kvalitu dýchania, ľudskú psychiku, lepšiu koncentráciu, zvýšený výkon a tiež pomáha v boji proti bolesti hlavy.

Tlačidlo(a) časovača:

Ak je zariadenie v prevádzke, môžete nastaviť časovač na automatické vypnutie ventilátora po nastavenej dobe. Opakovaným stláčaním tlačidla TIMER vyberte časový interval, ktorý chcete od 1 a.m. do 12 s.m.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred vykonávaním akejkoľvek údržby prístroj vypnite a odpojte od elektrickej siete. Na čistenie exteriéru zariadenia použite mäkký a suchý uterák.

Prístroj neposúvajte do vody ani na neho nestriekajte žiadne tekutiny.

Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá ani iné chemikálie.

Ak ho po čistení nepoužívate, skladujte ventilátor na suchom mieste.

1. Čistenie otvoru prachového filtra

Vyťahnite kábel zo zdroja napätia, odskrutkujte skrutky v hornej časti otvoru a vyberte filter zo zariadenia. Opatrne vyčistite vysávačom, prípadne vlhkou handričkou a čistou vodou, nechajte vyschnúť. Nakoniec vložte filter späť a zaistite skrutky.

2. Čistenie ochladzovania

Vyťahnite kábel zo zdroja napätia, odskrutkujte skrutky v hornej časti otvoru. Odstráňte prachový filter a potom chladiace kukučka. Vlhkú podložku očistite neutrálnym čistiacim prostriedkom, nechajte vyschnúť a vložte späť do zariadenia.

Poznámka: Chladiaca podložka a vzduchový filter musia byť pred zapnutím vložené do zariadenia.

3. Čistenie nádržky na vodu

Vytiahnite nádrž na vodu (Poznámka: nádrž sa nedá úplne vytiahnuť) a vyčistite ju mäkkou vlhkou handričkou. Ak je tácka silne kontaminovaná, použite jemný čistiaci prostriedok, ktorý musíte dôkladne opláchnuť.

Poznámka: Pred uskladnením ventilátora na konci sezóny vyprázdňte a úplne vysušte nádrž na vodu. Pred vladením do zariadenia vyčistite prachový filter a chladiacu kapotu a uistite sa, že sú úplne suché.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

PORUCHA	SPÔSOBUJE	RIEŠENIE
Zariadenie sa nedá spustiť.	1. Automatické vypnutie zariadenia alebo slabé pripojenie k zdroju napájania.	1. Skontrolujte zariadenie a napájací kábel.
Znížené prúdenie vzduchu	1. Vzduchový filter je kontaminovaný prachom a inými nečistotami. 2. Prístup vzduchu k spotrebiču je zablokovaný cudzím predmetom.	1. Vyberte a vyčistite vzduchový filter. 2. Odstráňte cudzí predmet.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

DALAP GmbH garantuje efektívnu prevádzku zariadení v súlade s technickými podmienkami prietoku, uvedenými v tomto návode. Záruka sa vzťahuje na konštrukčné a materiálové chyby zariadení. Nasledujúca záruka platí na území Európskej únie.

Záruka sa vzťahuje na bezplatnú opravu, popr. výmenu výrobku, v lehote 24 mesiacov odo dňa nákupu. Reklamácia musí byť vybavená v lehote 30 dní odo dňa doručenia reklamovaného výrobku predajcovi alebo výrobcovi. Nasledujúca záruka nevyklučuje, neobmedzuje, ani nijako nepopiera zákonné práva kupujúceho.

Záruka sa nevzťahuje na nižšie uvedené vady vzniknuté v dôsledku:

- Mechanického poškodenia, znečistenia,
- transformácie,
- Konštrukčných zmien,
- Činností spojených s ochranou a čistením zariadení,
- Nehôd,
- Prírodných katastrof, chemických a atmosférických vplyvov,
- Nesprávneho skladovania,
- Neoprávnených a neautorizovaných opráv a neodbornej manipulácie so zariadením,
- Nesprávnej inštalácie zariadenia.

V týchto a podobných prípadoch sa záručné nároky zamietajú.

Zákazník má právo na bezplatnú opravu, popr. výmenu chybného zariadenia, odstránením ostatných väd zariadení, termín "oprava" nezahŕňa činnosti uvedené v manuáli (údržba, čistenie), ktoré je zákazník povinný vykonávať sám. Rozhodnutie o záručných nárokoch urobené výrobcom DALAP GmbH sa považujú za konečné.

POZOR!

Pripojenie na elektrickú sieť musí byť vykonávané odborne spôsobyľou osobou - elektrikárom! Pred údržbou musí byť ventilátor odpojený od elektrickej siete! Elektrické zariadenie musí byť pripojené na spínač, ktorý má vzdialenosť medzi kontaktmi

všetkých pólov viac ako 3 mm. Ventilátor musí byť uzemnený! Je potrebné zabrániť spätnému toku plynu do miestnosti z otvoreného komína. Ventilátor by nemal byť používaný v miestnostiach s vyššou vlhkosťou a ako proti výbušný ventilátor.

Výrobca si vyhradzuje právo vykonávať konštrukčné zmeny, vyplývajúce z technického pokroku.

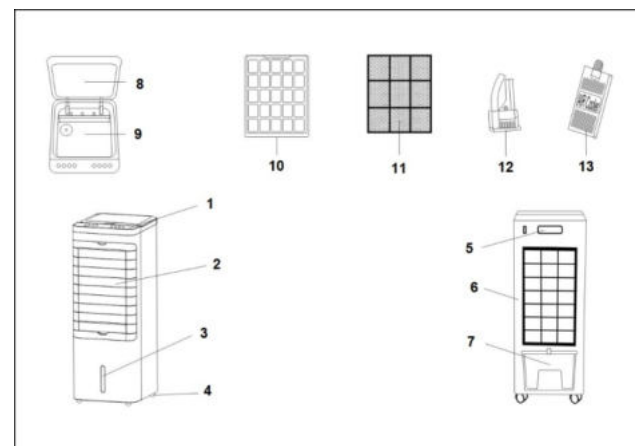
WAŽNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

PROSIMY O UWAŻNE PRZECZYTANIE I ZACHOWANIE NA WYPADK POTRZEBY W PRZYSZŁOŚCI

1. Nie naprawiać ani w inny sposób samodzielnie nie przerabiać urządzenia.
2. Nie używać urządzenia z mokrymi rękami.
3. Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, technika serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć wypadku.
4. Jeżeli urządzenie nie jest używane, wyłączyć je i odłączyć od źródła napięcia.
5. Używać urządzenia tylko w miejscach, gdzie nie jest zanieczyszczone powietrze. Nawet drobne cząstki mogą uszkodzić urządzenie.
6. Nie używać urządzenia w pobliżu wybuchowych lub łatwopalnych gazów.
7. Nie narażać urządzenia na długotrwałe działanie promieniowania słonecznego.
8. Używać urządzenia tylko na równej powierzchni.
9. Urządzenie nie jest przeznaczone do używania na zewnątrz.
10. Ważne jest utrzymywanie poziomu w zbiorniku między minimum (oznaczonym znakiem „MIN”) i maksimum (oznaczonym „MAX”).
11. Nie przewracać urządzenia. Woda w zbiorniku może po przewróceniu uszkodzić całe urządzenie. Przed manipulacją zawsze jest konieczne odłączenie urządzenia od sieci.
12. Czyścić wilgotną szmatką. Nie używać żadnych roztworów czyszczących. Nie pukać urządzenia strumieniem wody.
13. Podczas pracy urządzenia nie poruszać nim ani nie wstrząsać, mogłoby dojść do automatycznego wyłączenia.
14. Wodę w zbiorniku trzeba często wymieniać, nie wolno zostawiać resztek wody w zbiorniku.
15. Urządzenia nie powinny używać osoby (łącznie z dziećmi) z ograniczoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, lub z niedostateczną wiedzą i doświadczeniem, o ile nie są pod nadzorem lub pouczone w zakresie używania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
16. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznica lub basenu.

DANE TECHNICZNE

Model	Napięcie	Moc	Pojemność zbiornika wody
Dalap Cooler	230V~50Hz	75W	5L



1. Panel do obsługi
2. Wylot powietrza
3. Wskaźnik poziomu wody
4. Kółka (4 szt.)
5. Uchwyt
6. Tylna część schładzacza
7. Zbiornik na wodę
8. Wieko
9. Zasobnik na wodę
10. Filtr przeciwpływowy
11. Poduszka chłodząca
12. Pompa wodna
13. Boks na lód (2 szt)

1. Montaż kółek: położyć urządzenie na równej powierzchni i przykręcić kółka.
2. Uzupełnienie wody: na górnej stronie urządzenia ostrożnie podnieść wieko i nalać czystą wodę do zasobnika.

Uwaga:

- a. Do zasobnika nalewać tylko wodę. Nie dodawać żadnych chemikaliów, olejów ani dodatków.
- b. Poziom wody w zbiorniku nie może w żadnym wypadku przekroczyć wartości "MAX".
- c. Podczas nawilżania poziom wody nie może obniżyć się poniżej wartości "MIN".
- d. Do zasobnika można dodać zmrożony boks lub lód dla zwiększenia efektu chłodzenia.